

PROJEKT 'UN PONTE TRA VENETO E ISTRIA' IZNJEDRIO KNJIGU

FOTO Most preko imaginarnih crta koje nazivamo granicama

Piše: **Milan Pavlović** 30.08.2024 - 15:02

Predstavljanjem knjige 'Un ponte tra Veneto e Istria' ('Most između Veneta i Istre') u Brtonigli je u četvrtak navečer obilježen završetak istoimenog projekta u kojem su uz ovu istarsku općinu i suradnju lokalnih zajednica Talijana Brtonigle, Nove Vasi i Buja kao projektni partneri iz Italije bili uključeni Općina Villorba i l'Istituto Comprensivo di Villorba e Povegliano, kao partneri iz Slovenije

Talijanska unija i Talijanski centar 'Carlo Combi' Koper, te s hrvatske strane Talijanska osnovna škola 'Edmondo de Amicis' u Bujama.

Rezultat projekta je knjiga koja, kako se moglo čuti, predstavlja važno poglavlje zajedničke kulturne povijesti i putovanje koje čitatelje vodi do otkrivanja korijena koji povezuju istarsku zemlju s očaravajućom venecijanskom regijom.

“Ova knjiga bavi se bogatim povijesnim nasljeđem koje povezuje Istru s Venecijom i regijom Veneto. **Nicola Bergamo** je u njoj kroz razgovora analizirao povezanost Villorbe, Buja i Brtonigle istrovenetskim dijalektom, ja sam usporedio pučke tradicije Veneta i Istre, a tu je i niz zanimljivih tekstova autora koje su kroz pjesme, povijest i druge aspekte analiziralo te veze među ljudima ovih krajeva koje su, pokazalo se, mnogo čvršće od onoga što smo mi prije ovog projekta znali o njima. Iza nas su mjeseci ozbiljnog istraživačkog rada na tim temama, ali ono što me osobno najviše impresioniralo bila je serija razgovora koje sam imao u Bujama u Brtonigli s gospođama koje su mi otvorile svoja srca, te kroz komunikaciju istrovenetskim dijalektom pomogle shvatiti da se jedni kod drugih osjećamo kao da smo u svojoj kući. To je onaj most iz naslova knjige koji postoji kulturno, povijesno i mentalno stoljećima povezuje dvije regije koje su razdvojene komadićem Jadranskog mora.”, govoreći o knjizi kazao nam je jedan od autora **Daniele Marcuglia**.



Knjiga 'Un ponte tra Veneto e Istria' donosi dakle rezultate istraživanja koja su za predmet imala mletačke korijene u Istri. Kroz suradnju s lokalnim institucijama, udrugama i školama, provedeno je dubinsko istraživanje kako bi se analiziralo nasljeđe koje je ostavila Republika Serenissima. Autorice **Lucia Moratto Ugussi i Nadia Diracca Moratto** pripremile su bogatu zbirku dječjih pjesmica i povijesnih brojalica iz grada Buja, Kristijan Knez iz Talijanskog centra Carlo Combi u Kopru osvrnuo se na kulturne odnose i kruženje znanja između Istre i Veneta u doba prosvjetiteljstva, **Rosanna Potente** potpisuje prilog o umjetničko-arhitektonskim temama vezanima za lođe iz venecijanskog doba u Istre, dok je **Marino Dussich** istražio važnost bujskog dijalekta i razrađuje sociolingvističku analizu o upotrebi govora kako u Istri tako i u Villorbi.

Uz spomenuti istraživački rad, u sklopu projekta provodile su se i razmjene između istarskih i školskih grupa Villorbe. Na razmjenama su sudjelovala djeca Villorbe i učenici talijanske osnovne škole iz Buja te zajedno doživjeli nezaboravna iskustva.

Knjiga i projekt, kako se čulo na predstavljanju, osim što su

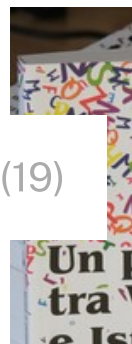
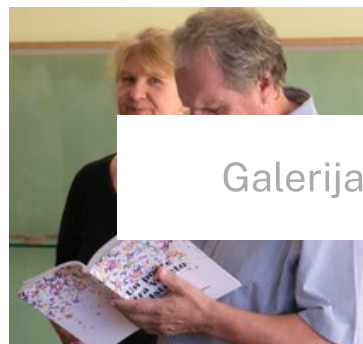
potaknuli i proizveli studije i istraživanja, posveta su identitetu i generacijama koje su nam prethodile i koje su oblikovale sadašnjost ovih krajeva, ali predstavljaju i poziv na ponovno otkrivanje zajedničkih korijena, slavljenje kulture i čuvanje baštine za buduće generacije.

“Kroz ovaj projekt pokušali smo opisati most iz naslova knjige koji nas spaja i kojim uspijevamo prekoračiti preko imaginarnih crta među nama koje nazivamo granicama. Veze su to koje nikad nisu prekinute, a koje su se kroz ovaj projekt nastojale uspostaviti i među mlađim generacijama, odnosno učenicima škola u Villorbi i u Bujama. Brtonigla je jedna od zadnjih sredina u kojem je istrovenetski dijalekt, koji je nedavno uvršten i na popis nematerijalne kulturne baštine, živ i u kojem se koristi u svakodnevnoj komunikaciji u privatnom, pa čak i u javnom životu jer znamo i na sjednicama općinskog vijeća komunicirati tim dijalektom. Mislim da je to vrijednost koju trebamo nastaviti njegovati.”, kazao nam je na predstavljanju knjige načelnik Brtonigle **Neš Sinožić**.



Zamjenica istarskog župana **Jessica Acquavita** kazala je da je zbog povijesnih i kulturnih razloga i veza između Istarske županije i regije Veneto jaka, te je i ovaj projekt samo jedan od lijepih primjera u nizu koji se realiziraju godinama unatrag i koji uključuju i škole i lokalne zajednice. “Riječ “ponte”, “most” koja je upotrijebljena je stoga odlična slika onoga što mi ovdje i dalje živimo i ono što talijanska zajednici u Istri njeguje.”, kazala je zamjenica župana.

Recimo za kraj da je ovaj projekt realiziran uz sufinanciranje regije Veneto, u skladu s Regionalnim zakonom 39/2019 intervencije za oporavak, očuvanje i unapređenje povijesne, kulturne i graditeljske baštine Republike Venecije u Istri, Dalmaciji i na mediteranskom području.



Galerija (19)

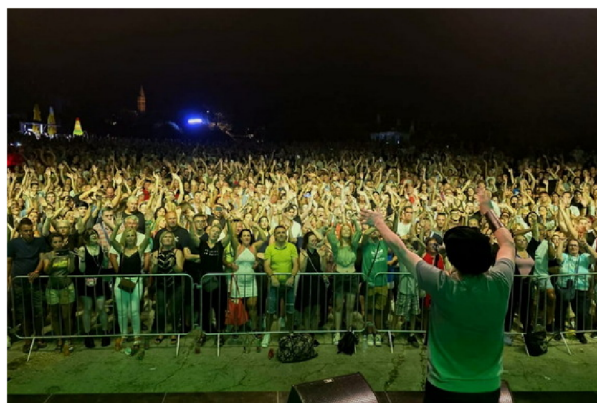
Objavi

● Posljednje novosti



PARAOLIMPIJSKE IGRE U PARIZU

**Komar ostao na korak do medalje,
Zohil odlično krenuo u
pojedinačnoj konkurenciji**



**'ISTRA NAS JE UVIJEK POSEBNO
DOČEKIVALA'**

**Emotivni povratak legendarnog
sarajevskog benda u Istru nakon**

prije 21 minuta

pet godina

prije 34 minute



KOMENTAR DANA NENADA ČAKIĆA

Geromettin jeftini populizam ili panični strah od izbornog neuspjeha

prije 4 sata



ŠKRIPA GUMA, OKRETANJE 'POD RUČNOM'

VIDEO Kakva vožnja! Dvanaestogodišnji Kršanac rastura za volanom

prije 13 sati



Novosti Politika Gospodarstvo Sport Crna kronika Kultura
Zabava

Puljština Bujština Buzeština Labinština Pazinština Poreština
Rovinjština

OPĆI UVJETI KORIŠTENJA

POLITIKA ZAŠTITE PRIVATNOSTI

IMPRESSUM

KONTAKT

© 2024 ISTARSKI.HR